TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ

BSUBE771CP

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA www.tobb.org.tr - tobb@hs01.kep.tr

Sayı : E-34221550-720-12290 **Tarih**: 22.11.2022
Konu : Türkmenistan / Uluslararası Yük Taşımacılığına Açılan Sınır Kapıları ve Covid-19 Tedbirleri

TÜM ODA VE BORSALARA
(Genel Sekreterlik)

İlgi : Ticaret Bakanlığı'nın 22.11.2022 tarih ve 80220589 sayılı yazısı.

İlgi yazıda, Dışişleri Bakanlığı'ndan alınan yazıya atfen, uluslararası karayolu taşımacılığına ilişkin olarak Türkmenistan Bakanlar Kurulu'na bağlı Ulaştırma ve Komünikasyon Ajansı tarafından hazırlanan bilgi notu paylaşılmaktadır.

İngilizce tercümesiyle birlikte ilişikte iletilen bilgi notunda;

- 7 Kasım 2022 tarihi itibarıyla, Türkmenbaşı Uluslararası Limanı ile Artık, Sarahs, Karaboğaz, Altın Asır, Daşoğuz, Köhne Ürgenç, Farab, İmam Nazar ve Serhatabat sınır kapılarının; yük taşıyan yabancı araçların giriş, çıkış ve Türkmenistan üzerinden transit geçişlerine açıldığı,

- Yabancı yük araçlarının şoförlerinin sınır kapılarından giriş, çıkış ve transit geçişlerde COVID-19 hastalığı taşımadıklarını ve COVID-19 aşısı yaptırdıklarını gösterir belgelerini yanlarında bulundurmaları gerektiği,

- Yabancı yük araçlarının şoförlerine, sınır kapılarında COVID-19 testi (hızlı test) yapılacağı ve yalnızca sonucu negatif çıkan şoförlerin Türkmenistan'a girişine izin verileceği,

- Yabancı yük araçlarına sınır kapılarında hijyen ve dezenfeksiyon uygulaması yapılacağı,

- Diğer yandan, sınırda yükün Türkmen araçlarına teslim edilmesi uygulamasının (temassız taşımacılık) da isteğe bağlı olarak sürdürüleceği kaydedilmektedir.

Mezkûr Nota'daki bilgileri teyit etmek amacıyla Aşkabat Büyükelçiliğimiz tarafından temas edilen Ulaştırma ve Komünikasyon Ajansı yetkilisinin, "COVID-19 hastalığı taşımadıklarını gösterir belge" ifadesi ile negatif sonuçlu PCR testinin kastedildiğini ve yabancı yük araçlarının şoförlerinin Türkmenistan'a girişlerinde 48 saat içinde yapılmış negatif sonuçlu PCR test raporunu yanlarında bulundurmaları gerektiğini; bununla birlikte, Gazocak sınır kapısının açılmasına yönelik çalışmaların da devam ettiği ifade ettiği belirtilmektedir.

Diğer yandan, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nın yazısında, Türkmenistan'ın tüm sınır kapılarının ikili ve transit taşımalara açıldığını bildiren Uluslararası Karayolu Taşımacılar Birliği'nin 9 Kasım 2022 tarihli duyurusu paylaşılmakta olup, söz konusu duyurunun bir örneği ekte iletilmektedir.

Bilgilerini ve konunun üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

BSUBE771CP

Ali Emre YURDAKUL
Genel Sekreter Yardımcısı

EK:
1- Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Birliği Duyurusu (2 sayfa)
2- Bilgi Notu ve Tercümesi (3 sayfa)

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

Gelen Tarih Sayı: 23.11.2022 - 5146

CAD/GE8544/TRB

Geneva, 9 November 2022

TURKMENISTAN REOPENS ITS BORDERS FOR BILATERAL AND TRANSIT FREIGHT ROAD TRANSPORT OPERATIONS

Turkmen borders are fully open for bilateral and transit movements as of 7 November 2022.

I. BACKGROUND INFORMATION FOR MEMBERS

As a result of the pandemic and stringent heath measures including for cross-border movements, freight transportation with Turkmenistan was only possible under a trailer swap procedure. At the same time, transport operators could benefit from TIR subcontracting in Turkmenistan.

Starting from 1 June 2022 Turkmenistan has been gradually relaxing access to its territory for transit, reopening border crossings for international transport, while maintaining certain COVID requirements and applying convoys. Loading and unloading on the territory of Turkmenistan was not allowed.

II. INFORMATION FOR MEMBERS

The Road Transport Agency of Turkmenistan has officially informed IRU that as of **7 November 2022** borders are open for transit and bilateral transport, allowing for loading and unloading of goods at inland customs. Foreign and Turkmen transport operators and drivers are allowed to enter, exit and transit via the territory of Turkmenistan through the following border crossings:

- International seaport of Turkmenbashi,
- Artyk (border crossing with Iran),
- Sarakhs (border crossing with Iran),
- Garabogaz (border crossing with Kazakhstan),
- Altyn Asyr (border crossing with Iran),
- Dashoguz (border crossing with Uzbekistan),
- Koneurgench (border crossing with Uzbekistan),
- Farap (border crossing with Uzbekistan),
- Ymamnazar (border crossing with Afghanistan),
- Serhetabat (border crossing with Afghanistan).

As before, the foreign drivers are requested to present a negative PCR test and a vaccination certificate or an antibody certificate. At border crossing points, drivers will also have to take an express test for COVID, and vehicles will be disinfected.

Transport operations under trailer swap procedure will also be possible.

With its CAD document CAD/GE8472/TRB, IRU already informed members that TIR-EPD has been operational in Turkmenistan since 15 September 2022.

iru.org

IRU La Voie-Creuse 16 Case postale 44 CH-1211 Geneva 20 Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel) +41-22-918 27 41 (fax) info@iru.org

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

III. ACTIONS BY MEMBERS

Member associations are kindly requested to inform their TIR carnet holders of the new opportunities for bilateral transport and transit via Turkmenistan, as well as remind them of the activation of TIR-EPD in this country, encourage them to use TIR and send advance cargo information through TIR-EPD both for import and transit before entering Turkmenistan, and thus benefit from the streamlined border crossing and simplified formalities.

Also, member associations are kindly requested to draw special attention of its members to the quality of the provided advance cargo information and ensure its submission in a complete, true and accurate manner.

Members and their transport operators are invited to contact the IRU secretariat at tir@iru.org for any questions.

* * * * *

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

Gelen Tarih Sayı: 23.11.2022 - 5146

TÜRKMENISTANYŇ
MINISTRLER KABINETINIŇ
ÝANYNDAKY ULAG WE
KOMMUNIKASIÝALAR AGENTLIGI
«TÜRKMENAWTOULAGLARY»
AGENTLIGI

Türkmenistan, Aşgabat ş., 744000, Arçabil şaýoly, 126 ý
Telefon: (+99312) 39-03-04; Faks: (+99312) 39-03-24
elektron poçta: info@awtoulag.gov.tm

THE AGENCY OF TRANSPORT
AND COMMUNICATIONS UNDER
THE CABINET OF MINISTERS
OF TURKMENISTAN
«TURKMENAVTOULAGLARY»
AGENCY

126, Archabil ave., Ashgabat, 744000, Turkmenistan
Telephone: (+99312) 39-03-04; Fax: (+99312) 39-03-24
E-mail: info@awtoulag.gov.tm

«05» 11 2022 ý. № 06-10/2727

В компетентный орган по транспорту

Настоящим сообщаем, что с 7 ноября 2022 года иностранным автотранспортным средствам, выполняющим международные автомобильные грузоперевозки, разрешается въезд, выезд и транзитный проезд по территории Туркменистана с водителями по контрольно-пропускным пунктам: «Туркменбашинский международный морской порт», «Артык», «Сарахс», «Гарабогаз», «Алтын асыр», «Дашогуз», «Куняургенч», «Фарап», «Имамназар», «Серхетабат».

Для осуществления въезда, выезда и транзитного проезда иностранные водители должны иметь при себе подтверждающие документы об отсутствии заболевания COVID-19 и проведенной вакцинации против COVID-19. После прибытия на КПП у иностранных водителей будут проводится проверка (экспресс тест) на наличие заболевания COVID-19. По результатам проверки, только в случае отсутствия наличия заболевания COVID-19, иностранные водители будут допущены на территорию Туркменистана для осуществления перевозок. Одновременно иностранные автотранспортные средства будут проходит санитарно-дезинфекционную обработку.

Также с 7 ноября 2022 года туркменским автотранспортным средствам с водителями, выполняющим международные автомобильные грузоперевозки, разрешается въезд Туркменистан и выезд заграницу из Туркменистана через контрольно-пропускные пункты: «Туркменбашинский международный морской порт», «Артык», «Сарахс», «Гарабогаз», «Алтын асыр», «Дашогуз», «Куняургенч», «Фарап», «Имамназар», «Серхетабат».

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

Дополнительно сообщаем, что помимо вышеуказанного, в Туркменистане также продолжается осуществление перевозки грузов без водителей на бесконтактной основе (перецепка) с помощью прицепов и полуприцепов.

Учитывая вышеизложенное, просим проинформировать заинтересованных национальных грузоперевозчиков о возобновлении двухсторонних и транзитных грузоперевозок по территории Туркменистана по вышеуказанным контрольно-пропускным пунктам.

Пользуясь случаем, подтверждаем Вам свои намерения в продолжение конструктивных взаимоотношений в области международных автомобильных перевозок.

Председатель **Г.Акмаммедов**

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)

We hereby inform you that from November 7, 2022, foreign vehicles performing road cargo transportation are allowed to enter, exit and transit through the territory of Turkmenistan with drivers at the checkpoints: "Turkmenbashi International Sea Port", "Artyk", "Sarakhs", Garabogaz, Altyn Asyr, Dashoguz, Kunyaurgench, Farap, Imamnazar, Serhetabat.

For entry, exit and transit travel, foreign drivers must have with them supporting documents confirming the absence of COVID-19 disease and vaccination against COVID-19. After arriving at the checkpoint, foreign drivers will be tested (express test) for COVID-19. According to the results of the check, only in the absence of COVID-19 disease, foreign drivers will be allowed to enter the territory of Turkmenistan for transportation. At the same time, foreign vehicles will undergo sanitary and disinfection treatment.

Moreover, from November 7, 2022, Turkmen vehicles with drivers performing international road transport are allowed to enter Turkmenistan and exit abroad from Turkmenistan through the following checkpoints: "Turkmenbashi International Sea Port", "Artyk", "Sarakhs", "Garabogaz" , Altyn Asyr, Dashoguz, Kunyaurgench, Farap, Imamnazar, Serhetabat.

At the same time, we inform you that in addition to the above, Turkmenistan extends possibility of transporting goods without drivers on a contactless basis, by transfer of trailers and semi-trailers.

Taking into account the above, we ask you to inform the interested national road transport carriers about the resumption of bilateral and transit road transport through the territory of Turkmenistan at the above-mentioned checkpoints.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSPCSJLFB&eS=5146 adresinden yapılabilir. (PIN:13222)